



# Association des parents de l'école Gabrielle-Roy

Procès-verbal de la réunion de l'APÉ

**Le lundi 28 septembre 2020 à 19h**

Par vidéoconférence Zoom

**Présents:** Kathy Gabriel, Marie-Claude Maher, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Joanne Weetman, Angélique Martin, Mary Yammine, Hanaa Mansour, Maryam Boukherbani

**Absents:**

**Invités:** Stéphane Bélanger, Mohamed Berete, Karin Brown, Alain Chartrand, Nadia Cloutier, Marie-Louise Cuthbert, Konrad Delange, Max-Antoine Fleurentin, Mélanie Gervais, Stuart Goode, Céline Hayden, Maria Jacanamejoy, Saskia Jackson, Katrina Lesage, Mériem Mahir, Bénita Mugisha, Robert Mwamba, Firmin Nsumbu, Geneviève Rousseau, Justin Schmid, Arun Singh, Karine Tardif, Louis Tonta, Arlette Wege

**Directions:** M. Claude Martin, M. Jean-Philippe Schall, Mme Martine Boudreault-Fuller

## **1. Ouverture de la réunion / Call to Order**

La réunion commence à 19h04. / *The meeting started at 7:04 pm.*

## **2. Présentations / Introductions**

## **3. Adoption de l'ordre du jour de la réunion / Adoption of the Agenda for the Meeting**

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Marie-Claude Maher, appuyée par Hanaa Mansour et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the agenda of the meeting proposed by Marie-Claude Maher, seconded by Hanaa Mansour and adopted unanimously.*

## **4. Adoption du procès-verbal de la réunion / Adoption of the Minutes from the Last Meeting**

L'adoption du procès-verbal de la réunion du 24 juin 2020 proposée par Marie-Claude Maher, appuyée par Vivian Mikus et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the minutes of the June 24<sup>th</sup>, 2020 meeting proposed by Marie-Claude Maher, seconded by Vivian Mikus and adopted unanimously.*

## **5. Rapport de la direction / Principal's Report**

**5.1 Le plan de sécurité pour la rentrée:** Le plan pour le retour sécuritaire en classe a été formulé par les ministères de la Santé et de l'Éducation ensemble <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/covid-19-return-to-school>.

L'école est tenue à suivre ces directives, qui incluent le nombre maximal d'élèves dans une cohorte, soit 120 au secondaire et 60 à l'élémentaire. Tous les élèves de la 6<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année sont censés porter un masque dans des lieux où les cohortes pourraient se mélanger, tels que dans les autobus, les couloirs et lieux communs et là où la distanciation sociale n'est pas possible, et ce, afin d'aider à arrêter la propagation du virus. Néanmoins, l'école ne peut pas

imposer de sanctions à un élève qui n'est pas capable de porter un masque pour une raison médicale.

***The Safety Plan for the Return to School:*** *The plan for students returning safely to the classrooms was produced jointly by the Ministries of Health and Education <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/covid-19-return-to-school>. The school is required to follow their instructions, which include the maximum number of kids in a cohort, i.e. 120 in high school level and 60 in elementary. All of the students in grades 6 to 12 are required to wear a mask in areas where the cohorts could mix with one another, such as in the buses, the hallways and common areas and where social distancing is not possible, in order to help stop the propagation of the virus. However, the school cannot punish a student who can't wear one due to medical reasons.*

**5.2 Mesures de sécurité en place:** Tous les élèves doivent se laver les mains dès qu'ils entrent à l'école. Chaque cohorte a une porte désignée qu'ils doivent utiliser pour entrer et sortir du bâtiment pour éviter de se mélanger avec les autres cohortes. À l'élémentaire, les récréations ont été décalées afin de ne pas avoir trop d'élèves sur le terrain de jeu en même temps. Les élèves portent des dossards de couleur pour aider les surveillants à facilement garder les cohortes séparées. Les élèves mangent leurs dîners dans leurs salles de classes. Au secondaire, les 7<sup>e</sup> ont leurs classes au premier étage, les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> au deuxième étage et les 10<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup> utilisent les portatives et une salle au fond du deuxième étage, qui est séparée de l'autre cohorte par une barrière. En principe ce sont les enseignants qui circulent entre les classes, et non pas les élèves.

***Safety Procedures in Place:*** *All students must wash their hands as soon as they enter the school. Every cohort has a specific door they must use to enter and exit the building to avoid mixing with the other cohorts. On the elementary side, the recesses have been staggered to avoid having too many kids on the playground at the same time. The students wear a coloured pinnie to help the supervisors easily keep the cohorts separated. The kids eat their lunches in their classrooms. On the high school side, the grade seven students have their classes on the first floor, the grade eights and nines have theirs on the second floor and the grades ten to twelve use the portables and a room at the far end of the second floor, which is separated from the other cohorts by a barrier. In general, it is the teachers who circulate between classes, and not the students.*

**5.3 Programme à distance:** Le ministère de l'Éducation a demandé à tous les conseils scolaires de mettre en place un programme qui permettrait aux élèves de suivre les cours à distance. Le CSF a établi un programme à distance (PAD), qui est complètement indépendant des écoles, avec son propre corps de personnel administratif, enseignant et de soutien. Les élèves qui ont choisi cette option resteront tout de même attachés à l'école Gabrielle-Roy, car la possibilité existe de revenir à l'école en présentiel avant le 2 octobre et aussi en décembre. Environ une centaine d'élèves de notre école sont inscrits à distance et ils ont eu leur premier contact avec les responsables aujourd'hui.

***Distance Learning:*** *The Ministry of Education asked all school divisions to put in place a programme to allow students to study from home. The CSF established a distance learning programme, which is completely independent of the schools, with their own administrative, teaching and support staff. Students who chose this option will still remain attached to École Gabrielle-Roy as they may choose to come back to the school in person by October 2<sup>nd</sup> and also in December. Around 100 students at our school signed up for distance learning and today they had their first contact with those in charge.*

**5.4 Nombre d'élèves:** Notre école compte présentement environ 590 élèves, y inclus la centaine inscrite à au programme à distance. C'est une augmentation de 35 élèves par rapport à l'année passée. Ce chiffre pourrait changer avant le 30 septembre, qui est la date de déclaration du ministère. Le gouvernement utilise les chiffres de la date de déclaration pour fixer les budgets et déterminer les montants de financement à allouer aux écoles.

***Student Count:** École Gabrielle-Roy has around 590 students registered, including the hundred or so enrolled in the distance learning programme. This is an increase of 35 students compared to last year. This number could change before September 30<sup>th</sup>, which is the declaration date for the ministry. The government uses the numbers submitted on the declaration date to establish budgets and determine the amount of financing to give to schools.*

**5.5 Routine des autobus:** Les autobus arrivent un à la fois le matin. Les élèves descendent et sont menés vers l'aire d'attente de leur classe où l'enseignant vient les chercher quand la cloche sonne. Ils entrent par la porte et le corridor désignés pour leur cohorte. À la fin de la journée, les élèves sont appelés à sortir des classes un autobus à la fois pour éviter le mélange de cohortes. Le processus a pris 1h20 la première journée, mais il ne prend que 20 minutes maintenant.

***Bus Routine:** The buses arrive one at a time in the morning. The students get off the buses and are led to a waiting area for their class where the teacher will go pick them up when the bell rings. They enter by the door and corridor assigned to their cohort. At the end of the day, the students are called to leave their classes one bus at a time to avoid mixing cohorts. The process took one hour and twenty minutes on the first day, but it only takes 20 minutes now.*

**5.6 Journée du Chandail orange:** La journée du Chandail orange aura lieu le 30 septembre. Les élèves sont encouragés à porter un chandail orange pour les sensibiliser aux injustices subies par le peuple autochtone et pour honorer les survivants des pensionnats autochtones. Le thème des activités cette année est « Faisons entendre les langues autochtones dans l'école ». Un courriel à cet effet sera envoyé demain avec plus de détails.

***Orange Shirt Day:** Orange Shirt Day will take place on September 30<sup>th</sup>. Students are encouraged to wear an orange shirt to heighten awareness about the injustices suffered by the Indigenous people and to honour the survivors of residential schools. The theme of the activities this year is "Let's make Indigenous languages be heard in schools". An email with more details will be sent out tomorrow.*

**5.7 Course de Terry Fox:** Les élèves participeront à la course de Terry Fox la semaine prochaine. Chaque cohorte va courir séparément. L'école fera une collecte de fonds pour la fondation.

***Terry Fox Run:** The students will participate in the Terry Fox Run next week. Each cohort will run separately. The school will raise funds for the foundation.*

## **6. Questions des parents / Parents' questions**

Q1: Y-a-t-il un moyen d'aviser les enseignants des enfants qui ont des problèmes immunitaires pour que l'enseignant puisse prendre des précautions? / *Is there a way to advise the teachers of students who have compromised immune systems so that the teacher can take precautions?*

R1: Les parents devraient avertir l'école de tout problème médical qui pourrait avoir un impact sur sa vie scolaire, tel que des allergies. / *Parents should advise the school of any medical problem that could have an impact on his/her school life, such as allergies.*

- Q2: Où se trouve le calendrier de l'école avec les jours du cycle? / *Where can I find the school calendar with the days of the cycle?*
- R2: Le calendrier se trouve sur le site web de l'école et celui avec les jours du cycle a été envoyé aux parents par courriel le 8 septembre. / *It can be found on the school website and the one with the days of the cycle was emailed to parents on September 8<sup>th</sup>.*
- Q3: Les élèves de la 6<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année sont censés recevoir deux masques de l'école. Quand est-ce qu'ils les recevront? / *Students in grades 6 to 12 were supposed to receive two masks from the school. When will they receive them?*
- R3: Les masques seront fournis par le CSF et nous les avons contactés deux fois pour savoir quand nous les recevrons. Ils disent que les masques devraient arriver à l'école cette semaine. / *The masks are being provided by the CSF and we have contacted them twice to find out when we will receive them. They say the masks should arrive at the school this week.*
- Q4: Les élèves qui ont choisi le Programme à distance ont été informés qu'ils auront des interactions avec leurs classes en présentiel à l'école. Ce sera sous quelle forme? / *Students who chose the distance learning option were told that they would have some interaction with their in-person classes at the school. What form will this take?*
- R4: Aujourd'hui était le premier contact des organisateurs du programme, donc dès que nous aurons plus d'informations, on vous les communiquera. / *Today was the first contact from the programme organizers, so as soon as we get more information, we will pass it on.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business Arising**

- 7.1 Stations de remplissage de bouteilles d'eau:** Nous reprendrons les démarches pour installer deux ou trois stations dans l'école. Leur utilisation est plus sanitaire que les fontaines. Elles coûtent environ 1700\$ chaque, mais nous demanderons un devis pour savoir le prix exact.  
**Water Bottle Refill Stations:** *We will start the steps to install two or three water stations in the school. Their use is more sanitary than fountains. They cost around \$1700 each, but we will ask for a quote to get the exact amount.*
- 7.2 Rideau au grand gymnase:** Le rideau a été commandé au mois de juillet, mais il n'arrivera qu'au mois d'octobre. Le rideau permettra à deux groupes d'utiliser le grand gymnase en même temps.  
**Curtain in the Big Gymnasium:** *The curtain was ordered in July, but it will only arrive in October. The curtain will allow two groups to use the big gym at the same time.*
- 7.3 AGA:** L'Assemblée générale annuelle de l'APÉ a été reportée en octobre pour donner plus de temps aux parents durant la rencontre de septembre à poser des questions. Elle aura lieu maintenant au mois d'octobre. La rencontre sera virtuelle.  
**AGM:** *The Annual General Meeting of the APÉ/PAC has been postponed until October to give more time to parents to ask questions during the September meeting. It will now be in October and the meeting will be virtual.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

- 8.1 Fédération des parents francophones de la C.-B.:** Nous avons travaillé avec la Fédération pour résoudre quelques problèmes éprouvés lors de la rentrée, tels que les autobus, etc. La

FPFCB est en charge de toutes les APÉ des écoles francophones de la province et le porte-parole de celles-ci au sein du CSF.

*BC Federation of Francophone Parents: We worked with the Federation to resolve some problems experienced during the back-to-school start, such as with the buses, etc. The FPFCB is in charge of all of the APÉ/PACs for the Francophone schools and is their spokesperson at the CSF.*

**8.2 Bénévole de l'année:** La bénévole de l'année de l'APÉ Gabrielle-Roy a été choisie par l'exécutif et la nomination sera dévoilée à la conférence de la FPFCB en novembre. Cette année il n'y aura pas de congrès comme d'habitude, mais plutôt une conférence par Zoom. Les certificats seront envoyés par la poste.

*Volunteer of the Year: The volunteer of the year for the APÉ/PAC of Gabrielle-Roy has been chosen by the executive and the nomination will be revealed at the FPFCB conference in November. This year there won't be a convention as usual, but rather a conference by Zoom. The certificates will be sent by mail.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

Solde du compte quotidien / *Savings Account:* 18 675 \$

Solde du compte de "Gaming" / *BC Gaming Account:* 7 223 \$

- Nous n'avons pas encore remboursé l'école pour les achats faits l'année passée au nom de l'APÉ pour la liste de souhait des enseignants. / *We still have to reimburse the school for purchases made last year in the APÉs name for our Wish List.*
- Nous avons fait la demande pour des fonds Gaming de la province, mais on n'a pas encore reçu l'argent. Le montant du versement pourrait être réduit cette année car les casinos, qui sont la plus grande source des fonds, sont fermés depuis le début de la pandémie. / *We applied for Gaming funds from the province, but have not yet received any money. The amount of the funding could be reduced this year as casinos, the largest source of their funds, have been closed since the beginning of the pandemic.*
- On a presque terminé les impôts et ils seront soumis cette semaine. / *Our taxes are almost complete and will be sent in this week.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

**10.1 Comité du transport:** Le CSF avait offert de tenir une rencontre pour discuter de tous les problèmes vécus par les familles au début de l'année avec la nouvelle compagnie de transport. Ils avaient indiqué que la rencontre était pour toute la communauté de l'école, mais une fois l'heure arrivée, le CSF n'a pas ouvert la rencontre aux parents qui attendaient. La présidente de l'APÉ a écrit une lettre au CSF pour leur dire que nous trouvons leurs actions déplorables et qu'ils avaient manqué l'opportunité parfaite pour s'adresser aux parents et aborder leurs inquiétudes. Le fait de ne pas ouvrir la rencontre aux parents qui attendaient donne le message que le CSF est inaccessible et ne prend pas les inquiétudes des parents au sérieux. La secrétaire-trésorière du CSF s'est excusée brièvement pour le malentendu car elle dit que la rencontre était censée être seulement pour l'exécutif de l'APÉ. Le CSF a mis en place un plan d'action pour résoudre tous les problèmes soulevés, et le document se trouve sur le site-web de l'école. Le document doit être mis à jour car plusieurs problèmes ont déjà été résolus. Le

CSF a embauché quelqu'un pour s'occuper du transport scolaire, donc si vous aviez des commentaires ou des questions, veuillez les envoyer au CSF à [transport@csf.bc.ca](mailto:transport@csf.bc.ca), ou vous adresser directement à la compagnie First Student.

**Transport Committee:** *The CSF had offered to hold a meeting to discuss all of the problems faced by families at the beginning of the year with the new bus company. They had indicated that the meeting would be for the school community, but when the time came, the CSF did not open the meeting to the parents who were waiting. The PAC President wrote to the CSF to tell them that we found their actions to be deplorable and that they missed the perfect opportunity to address the parents and deal with their concerns. Not opening the meeting to parents who were waiting sends the message that the CSF is inaccessible and doesn't take parents' concerns seriously. The Secretary-Treasurer of the CSF apologized briefly for the misunderstanding, as she said the meeting was only supposed to be for the APÉ/PAC executive. The CSF has put in place a plan of action to resolve all of the problems brought up, and the document can be found on the school website. It will need to be updated as some of the problems have already been resolved. The CSF has hired someone to take care of school transport, so if you have any comments or questions, please send them to the CSF at [transport@csf.bc.ca](mailto:transport@csf.bc.ca), or directly to First Student.*

**10.2 Comité des levées de fonds:** Les activités qui sont d'habitude financées par nos collectes de fonds, telles que le voyage à Loon Lake et la cérémonie de graduation, sont planifiées et des réservations faites, mais on ne sait toujours pas si elles auront lieu. Plusieurs sortes de levées de fonds sont interdites présentement car on doit limiter le nombre de contacts entre les élèves. Un parent nous a envoyé un lien avec des idées de levées de fonds que l'on pourrait faire durant ce temps de COVID: <https://healthyfamilyliving.com/school-fundraiser-ideas/>.

**Fundraising Committee:** *The activities which are usually financed by our fundraising, such as the trip to Loon Lake and the grad ceremony, are planned and the reservations made, but we still don't know if they will happen. Many types of fundraisers are not allowed right at the moment as we need to limit the number of contacts between students. A parent sent us a link with ideas of fundraisers that we could do during this time with COVID: <https://healthyfamilyliving.com/school-fundraiser-ideas/>.*

**10.3 Comité de préparation des incidents critiques:** Nous tenons à remercier Marie-Claude et Mary pour tout le travail qu'elles ont fait pour réorganiser le conteneur d'urgence. Maintenant toutes les pochettes d'identification des élèves et du personnel doivent être mises à jour. Nous aimerions aussi avoir une pratique pour familiariser tout le monde avec toutes les procédures d'urgence et pour voir ce qui nous reste à faire. On mettra à jour notre inventaire dans les prochaines semaines.

**Emergency Preparedness Committee:** *Thank you to Marie-Claude and Mary for all of the work they did to reorganize the emergency container. Now all of the ID pockets of the students and the staff need to be updated. We would also like to have a practice run to familiarize everyone with all of the emergency procedures and to see what is left to be done. We will update our inventory lists in the next few weeks.*

**10.4 Comité des partenaires:** Deux parents de l'APÉ siègent sur le comité des partenaires qui inclut les représentants de l'administration, du personnel de soutien, des services à la petite enfance, des élèves du secondaire et des parents. Ils tiennent quatre ou cinq réunions par année pour discuter de l'élaboration du projet éducatif de l'école. Kathy contactera les gens qui ont démontré leur intérêt. Joanne continuera à être la présidente de ce comité.

**Partners' Committee:** *Two parents from the APÉ/PAC sit on this committee which includes representatives from the administration, the support staff, the early childhood services, the students and the parents. They have between four and five meetings a year to discuss developing the school's educational project. Kathy will contact the people who expressed an interest. Joanne will continue to be president of the committee.*

## **11. Varia / New Business**

**11.1 Élections:** Les élections au conseil d'administration de l'APÉ auront lieu lors de notre assemblée générale annuelle en octobre. Les postes à pourvoir sont: celui du président, du vice-président, du trésorier, du secrétaire et d'au moins cinq (5) directeurs. Toute nomination doit être appuyée par un autre membre. Les nominations seront acceptées jusqu'au moment des élections.

**Elections:** *Elections to the APÉ/PAC Board of Directors will take place at our Annual General Meeting in October. The positions up for election are: President, Vice-President, Treasurer, Secretary and at least five (5) directors. All nominations must be seconded by another member. Nominations will be accepted up until the elections.*

**11.2 Remerciements:** Un parent tient à remercier les enseignants, le personnel de soutien et le service de conciergerie pour tout le travail fait durant ce temps si stressant.

**Appreciation:** *A parent would like to thank the teachers, the support staff and the concierge services for all of their work during this time that is so stressful.*

## **12. Levée de la réunion / Adjournment**

La réunion est levée à 20h09. La prochaine réunion sera notre Assemblée générale annuelle le 13 octobre 2020. Les élections auront lieu à l'assemblée. / *Meeting adjourned at 8:09 pm. The next meeting will be our Annual General Meeting on October 13<sup>th</sup>, 2020. Elections will take place at the meeting.*